KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e mei 1963 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juni 1961 tot vaststelling van de bevoegdheid van de Franstalige centrale commissie van beroep voor oorlogsschade", heeft de 13e mei 1963 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 10 mai 1963, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 juin 1961 fixant la compétence de la commission centrale d'appel des dommages de guerre d'expression française", a donné le 13 mai 1963 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft hetzelfde doel, voor wat betreft de zaken die nog aanhangig zullen zijn bij de commissie van beroep van Luik op de datum dat deze haar werkzaamheden zal moeten stopzetten, als de koninklijke besluiten van 20 juni 1960, tot vaststelling van de bevoegdheid van de Nederlandstalige centrale commissie van beroep voor oorlogsschade, en van 30 juni 1961 tot vaststelling van de bevoegdheid van de Franstalige centrale commissie van beroep voor oorlogsschade.

Er zijn bij dit ontwerp geen opmerkingen te maken, behalve dat artikel 2 dient gesplitst te worden in twee artikelen gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1963.

Artikel 3.-

Onze Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit".

Le projet a le même objet , pour ce qui est des affaires qui seront encore pendantes devant la commission d'appel de Liège à la date où celle-ci cessera son activité, que l'arrêté royal du 20 juin 1960 fixant la compétence de la commission centrale d'appel des dommages de guerre d'expression néerlandaise et l'arrêté royal du 30 juin 1961 fixant la compétence de la commission centrale d'appel des dommages de guerre d'expression française.

L'unique observation qu'il appelle concerne l'article 2 qui devrait être scindé en deux articles rédigés ainsi qu'il suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1963.

Article 3.-

Notre Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. SIMILON, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. L. SIMILON, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.